CIR レポート
令和６年３月号
アルホナ・ゴメス・アドリアン

ザビエル城へ行ってきた

1 月、山口県・ナバラ州姉妹提携締結２０周年記念式典に出席した訪問団の一員として、スペイン・ナバラ州へ出張してきた。滞在中、山口県とナバラ州を繋いだザビエルが生まれ育ったザビエル村にあるザビエル城を訪れる機会があった。過去の建築、城を囲む綺麗な景色、歴史を満喫しながら、ザビエルという人物についてよく考えることができた。私が来日した時にいかにザビエルのことが山口県をはじめ日本全国に根をおろしているか驚いたことを思い出した。日本では、ザビエルは大人だけではなく、子供にも馴染みのある人物である。ナバラ州ではザビエルが広く知られているがスペインの他の自治州では同じことが言えないと思う。スペインの首都・マドリード出身である私の高校時代には素晴らしい歴史の先生がいて、多くのことを学んだが、教科書には具体的にザビエルの宣教師活動についてはあまり記載されていなかったと思う。15 世紀に遡ると、スペインとポルトガルにアジアにおける勢力圏を分けた「サラゴサ条約」のとおり、当時日本列島の主な部分はポルトガル王国の地域とされた。ザビエルの属するイエズス会が、スペイン王国ではなく、ポルトガル王国によって派遣され、同会のコスメ・デ・トレス及びフアン・フェルナンデスなどのスペイン人もみなポルトガル王国に尽くしていた者で、彼らが書き残したほとんどの手紙がポルトガル語で書いてあった。このことから、スペインの教育でザビエルについてあまり教えられていない一つの理由が、彼が主にポルトガル王国に貢献したことはないだろうか。教育や歴史専門家ではない私には分からないが、ザビエルは歴史的に見ても非常に興味深い人物だと思う。そのため、彼が昔の日本とそこでの経験を綴った手紙を、スペインと日本の初めての交流活動について学ぶために読むことを強くお勧めする。また、機会があればスペイン・ナバラ州にあるザビエル城をぜひ訪問してみてください。

ザビエル城の様子（ナバラ州、スペイン）

CIR Report
Edición de marzo, 2024

Visita al Castillo de Javier

El pasado mes de enero, viajé a Navarra como parte de la delegación del Gobierno de Yamaguchi que asistió a la ceremonia de conmemoración del 20º aniversario de la firma del Acta de Hermandad entre la Comunidad Foral de Navarra y la Prefectura de Yamaguchi. Durante mi estancia, tuve la oportunidad de visitar el Castillo de Javier, ubicado en la localidad de Javier, donde nació y creció el misionero que inspiró el vínculo actual entre Navarra y Yamaguchi. Mientras disfrutaba de la arquitectura del castillo, del hermoso paisaje que rodea al mismo y de su historia —guiados por el Rector del Santuario—, pude reflexionar acerca de la figura del santo navarro. Recordé la sorpresa que me llevé al llegar a Japón y descubrir que su paso por el país no solo es recordado en Yamaguchi —donde se asentó durante aproximadamente unos seis meses—, sino que también en el resto del país. Según tengo entendido, el sistema educativo japonés incluye su desembarco en Japón como materia de estudio en el sexto curso de la escuela primaria. Mientras que el jesuita es conocido de sobra en Navarra, no creo que pueda decirse lo mismo del resto de comunidades autónomas españolas. Durante mis años de bachiller en Madrid, tuve un buen profesor de historia con el que aprendí mucho, pero no recuerdo que en los libros de texto que utilizábamos entonces figurase ninguna información específica relativa a las travesías de San Francisco. Si nos remontamos al siglo XVI, cuando España y Portugal fijaron sus respectivas áreas de influencia en Asia con el Tratado de Zaragoza, la inmensa mayoría del archipiélago japonés cayó del lado portugués y la labor misionera de Javier fue financiada por la Corona de Portugal, no la española. Cosme de Torres y Juan Fernández, —españoles que le acompañaron durante su estancia en el país— servían de igual modo al Rey de Portugal. De hecho, la mayoría de las cartas que redactaron en la época y que aún se conservan, están en portugués. Puede que el hecho de que Javier contribuyese en esencia al Reino de Portugal, sea una de las razones por las que no se haya optado por prescindir de su aventura en algunos libros de historia utilizados en los institutos españoles. También puede que no. Lo cierto es que no soy ningún experto en educación ni en historia, así que no tomen muy en serio lo que escribo. No obstante, creo que San Francisco Javier conforma una figura interesante desde el punto de vista histórico y recomiendo encarecidamente la lectura de sus cartas en las que describe Japón y sus experiencias en el país para conocer el primer contacto entre españoles y japoneses. Por supuesto, si les surge la oportunidad, también les recomiendo visitar el castillo de Javier en Navarra.

Escrito por Adrián Arjona.

Castillo de Javier (Navarra, España)